



مدرسة سيرك فلسطين  
Palestinian Circus School

# التقرير السنوي لعام 2012 - 2013

قام بتصوير صور الغلاف:  
ليزا تاهون  
ماكس هيرزل



# التقرير السنوي لعام 2012 - 2013

# مدرسة سيرك فلسطين

من 1 أيلول 2012 حتى 31 آب 2013



تصوير مصطفى الخروف



## تمهيد:

يسرنا أن نقدم لكم في تقريرنا هذا لمحة عامة عن الأنشطة التي قمنا بإنجازها خلال عام 2012-2013 ( من 1 أيلول وحتى نهاية شهر آب ) حيث تشكل تلك الفترة التقويم الأكاديمي لمدرستنا.

اغتيال الشهيد محمد السلايمة، أحد طلاب مدرسة سيرك فلسطين الموهوبين من مدينة الخليل، على يد القوات الإسرائيلية المسلحة في يوم عيد ميلاده السابع عشر، للإشتباه بأنه كان يحمل سلاحاً في الوقت الذي كان فيه العالم يحتفل بتاريخ 2012/12/12. بعد فترة قصيرة من الحادث، تم نشر الدليل (مقطع فيديو) وتبين فيه أن قصة السلاح ملفقة. ليصبح محمد بذلك أحد ضحايا الاستخدام الممنهج لأشد درجات العنف ضد أناس بالكاد يعتبروا بشراً

نهدي تقريرنا هذا وجميع الأنشطة التي نقوم بها لروح محمد الجميلة الذي تدرّب بجد ليصبح طالب سيرك مميز. يا محمد، يمكن لجسدك الطاهر أن يغادرنا إلا أن طاقتك وقوتك وعطفك على من يصغرونك سنأستبقى معنا إلى الأبد وستلهمنا للمطالبة بمستقبل أفضل لأطفالنا وشبابنا.

وعلى قدر ما نحاول حقن الأحلام والأمل في حياة طلابنا، إلا أننا غالباً ما نواجه بقسوة وظلم واقعنا. في نهاية عام 2012 ودعت مدرسة سيرك فلسطين عامها بمأساة.

# مقدمة

قريباً .. ستقوم مدرسة سيرك فلسطين بتدريب طلابها وانتاج عروضها تحت خيمة سيرك متخصصة حقيقية وذلك بهدف تلبية احتياجاتها الناتجة عن عملية تطورها المستمر، ولأن مقرها الحالي لا يوفر لها المساحة اللازمة للإرتقاء بتدريباتها وعروضها إلى مستوى أكثر احترافي. ليس ذلك فحسب، بل ستوفر الخيمة المكان الأمثل والمساحة اللازمة لتأدية عروض المدرسة المستقبلية. كما سيتم بها استضافة عروض للمؤسسات الثقافية في بيرزيت بهدف تفعيل البلدة ثقافياً وفنياً. من المتوقع وصول خيمة السيرك إلى ساحة المدرسة الخارجية في شهر كانون أول 2013. نأمل أن نتمكن قريباً من استضافتكم جميعاً تحت خيمتنا.

كما تلاحظون في تقريرنا هذا، قمنا بتطوير هوية مرئية جديدة للمدرسة. نودع بحزن شعارنا القديم الذي قام برسمه أحد طلابنا الأوائل ويعكس روح العمل التي بدأنا بها. وعلى الرغم من حزننا شعرنا بحاجتنا الى هوية مرئية أكثر اتساقاً. فشعارنا الجديد لا يعكس روح السيرك فحسب، بل يعكس أيضاً تطور المدرسة إلى مؤسسة ثقافية لها تأثيرها. شعارنا رمز لشخصية تقف بقوة لتشع حياةً وطاقاً على محيطها. تصميم شعاري المدرسة يعود لفادي زمرد. نتمنى أن ينال وجهنا الجديد إعجابكم.

## في تقريرنا هذا

عن المدرسة	07
ملخص مالي للعام 2012-2013	09
الأنشطة التربوية	11
الأنشطة الفنية	15
بناء القدرات	20
المانحين	22
ما كتب عنا في وسائل الإعلام	23





# عن المدرسة

نتيجة لعملية التخطيط الاستراتيجي الذي جمع كافة اعضاء الطاقم في شباط 2013، قامت مدرسة سيرك فلسطين بإعادة صياغة رؤيتها ورسالتها

## الرؤية:

تحلم مدرسة سيرك فلسطين بمجتمع فلسطيني مشارك بحياة ثقافية وفنية نشطة يحتضن الإبداع وحرية التعبير والتعددية ويعتبرها ركائز أساسية لمجتمع عادل وشامل

## الرسالة:

تسعى مدرسة سيرك فلسطين، من خلال تدريب الأطفال والشباب الفلسطيني على فنون السيرك، الى تطوير شكل جديد من اشكال الفن في فلسطين وإلى تطوير الإمكانيات الإبداعية والجسدية للفلسطينيين لدمجهم وتمكينهم من أن يصبحوا أعضاء فاعلين في المجتمع. فمن خلال إنتاج وتقديم عروض السيرك، نسعى الى غرس الأمل في المجتمع، وتشجيع حرية التعبير ونشر الوعي محلياً ودولياً حول التحديات المختلفة التي يواجهها المجتمع الفلسطيني

## الأهداف:

- تقديم ونشر الفنون الادائية من خلال ثقافة فنون السيرك في جميع انحاء فلسطين.
- تفعيل الحياة الثقافية والفنية في المجتمع الفلسطيني.
- العمل على تطوير الامكانيات الابداعية، الثقافية و الجسدية للفلسطينيين، مع التركيز على الأطفال والشباب، وتمكينهم ليصبحوا اعضاء فاعلين في المجتمع الفلسطيني.
- تعريف العالم بالفن والثقافة الفلسطينية.



## الطاقم في 2012-2013

المدير العام	شادي زمرد
المديرة التنفيذية	جيسكا دوفليجرة
مسؤولة العلاقات العامة وتنمية الموارد	ميس حجاج
المسؤول المالي	سنان منصور
منسقة أندية السيرك والمساعدة الإدارية	رنا ناصر
المسؤول التقني	علاء جيوسي
المدرّب المسؤول/ عارض	نايف عبدالله
المدرّب المسؤول/ عارض	فادي زمرد
منسق تربيوي/مدرّب	كاسبر سلوان
مدرّب/عارض	نور أبو الرب
مدرّب/عارض	محمد أبوطالب
مدرّب/عارض	أحمد أبوطالب
مدرّب/عارض	محمد أبو سخا
مدرّبة مساعدة	سيرين طوفان
مدرّبة مساعدة/ متطوعة أوروبية	كلير رومينيون
متطوعة - علاقات عامة وبرمجة عروض	ستيفاني غوجر

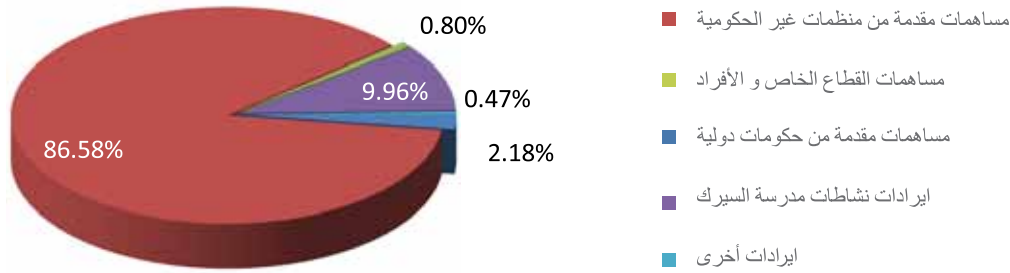
## مجلس الإدارة:

- الرئيس: د. يوسف الريماوي
- نائب الرئيس: السيدة نيكول زرينة
- أمين الصندوق: السيد رائد صادق
- أمينة السر: السيدة الهام زينة
- عضو: د. شادية مخلوف
- عضو: السيد ماهر شوامرة
- عضو: السيدة إيمان نجم

# ملخص مالي

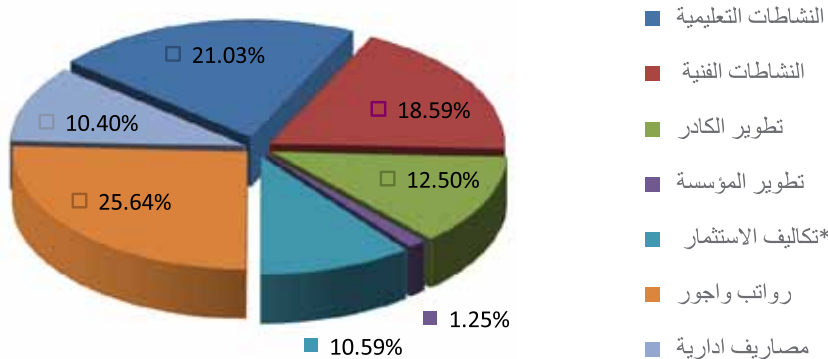
## الإيرادات والنفقات للفترة ما بين 1 أيلول 2012 و31 آب 2013

بلغ مجموع الإيرادات لهذا العام 1,227,481 شيقل، مصنفة حسب مصدر الإيرادات على النحو التالي:



أما النفقات، فبلغ مجموعها الكلي لهذا العام 1,269,682 شيقل، وتضم "صافي" أصول ثابتة بقيمة 72,859 شيقل ومصاريف النشاطات والإدارة 1,196,823 شيقل.

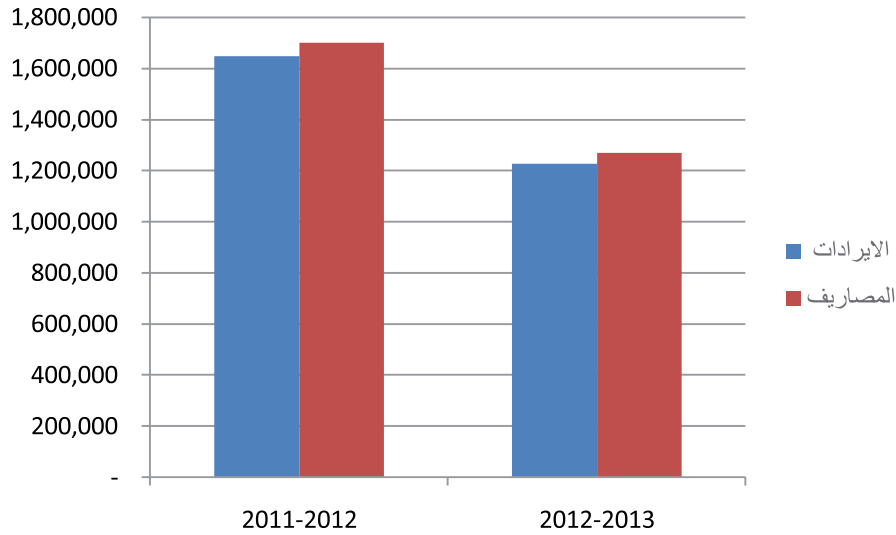
حيث تم تصنيف مجموع النفقات بناء على طبيعة النشاط على النحو التالي:



❖ تضم تكاليف الإستثمار جزئى من تكلفة خيمة السيرك الجديدة، شراء مستلزمات السيرك والمكتب بالإضافة الى استبعاد أصول.

ملاحظة: تم تغطية عجز بقيمة 42,201 شيقل من صافي أصول السنة المنتهية في 31 آب 2012

### الايادات والمصاريف للأعوام 2012-2011 و 2013-2012 " شيقل "



سنان منصور

المسؤول المالي

# الأنشطة التعليمية

## مقدمة

أخذاً بعين الاعتبار الأبعاد التربوية والاجتماعية للسيرك، تسعى مدرسة سيرك فلسطين إلى تغيير الأثر السلبي الذي يخلفه الإحتلال العسكري الإسرائيلي على الأطفال والشباب والكبار. فالنظام وجميع ما يتعلق به من ظلم ونزاع للملكية واحتلال يثير الحنق والغضب. إذ أن تعرض معظم شبابنا لمشاعر عدة كالإهانة والإحباط والغضب يتسبب في العديد من الحالات إلى سلوك عنيف جداً أو سلبي، هذا إضافة إلى الإستسلام والخضوع وانعدام الأمل والعمل الإيجابي.

مدرسة سيرك فلسطين هي أولاً وقبل كل شيء مدرسة. وتعمل جاهدةً من أجل تطوير مناهج حقيقية لكافة التدريبات التي توفرها. وعلى الرغم من أن السيرك ينظر إليه وبشدة على أنه تهريج صرف، إلا إن محور السيرك الذي نمارسه في الواقع يختلف عن السيرك التقليدي، حيث نتبع في عملنا نهجاً تربوياً وإضحاً يعتمد على الكفاءات الأساسية التي هي مفاتيح النجاح والأمان في السيرك. ويرتكز عملنا على التطور الفردي للطالب: التعبير عن النفس وتطوير الذات عن طريق اكتساب القيم، العمل ضمن فريق، تعزيز الإبداع وتطوير المهارات الجسدية للأطفال والشباب. كل ذلك خلال التدريب على مهارات مختلفة للسيرك كالجمباز والعمود الصيني والهوائيات (كالتيشو والأرجوحة ...)، واللعب بالكرات والتوازن وغيرها من المهارات الفنية التي تمكنك من استخدام السيرك لرواية قصة.

وتلخص الجملة الموجودة على موقعنا الإلكتروني ما يعنيه السيرك بالنسبة لنا:

« عن طريق قلبك رأساً على عقب، نعلمك كيفية الوقوف على قدميك. عن طريق إسقاط الأدوات، نعلمك كيفية التقاطها. عن طريق المشي فوق شخص ما، نعلمك كيفية الإهتمام به. عن طريق التهريج، نعلمك أن تأخذ نفسك على محمل الجد. » (بوب شوغرمان - كاتب في أمور السيرك)

## أندية السيرك 2012/2013:

تنظم مدرسة سيرك فلسطين منذ عام 2007، أندية سيرك أسبوعية في مختلف مناطق الضفة، لطلابها وطلباتها الذين تتراوح أعمارهم بين 9 و28 عاماً. تبدأ التدريبات في شهر أيلول من كل عام وتنتهي بعروض تنظم خلال الأيام المفتوحة في الأسبوع الأخير من شهر نيسان. تقدر التدريبات السنوية التي تقدمها المدرسة بحوالي 30 تدريب لكل مجموعة، مدة كل تدريب ساعتين إلى ثلاث ساعات باستثناء مجموعة المرحلة التحضيرية ومدتها ست ساعات أسبوعياً.

### ابتداءً من شهر أيلول:

إن مقر مدرسة سيرك فلسطين في بيرزيت مزود بالبنية التحتية اللازمة التي تمكنها من إجراء تدريبات سيرك على مستويات مختلفة. لذا تخطط المدرسة إلى تطوير كافة برامجها الأكاديمية في مقر مدرسة السيرك وذلك لمنح طلابها إمكانية استكمال التدريبات وتطوير مستوياتهم حتى الوصول إلى مستوى احترافي.

في بيرزيت نظمت مدرسة السيرك هذا العام 4 أندية للسيرك لما مجموعه 54 طالب وطالبة (39 طالب و15 طالبة) تتراوح أعمارهم جميعاً بين 9 و28 عام.

أما برنامج المدرسة التدريبي في المناطق الأخرى فيهدف إلى نشر فنون السيرك في مختلف أنحاء البلاد. ولأن مدرسة السيرك لا تستطيع فتح مقرات مجهزة لكافة تدريباتها في مختلف مناطق الضفة الغربية، تتعاون المدرسة مع شركاء محليين لتوفير مقرات تدريب للأطفال والشباب في تلك المناطق. فتلك الأماكن غير مناسبة وغير مجهزة لإجراء تدريبات سيرك على مستوى متقدم، لذا يقتصر عمل المدرسة هناك على تعريف الأطفال والشباب على أساسيات السيرك لمدة ثلاث سنوات كحد أدنى. وخلال فصل الصيف تمنح المدرسة طلابها فرصة القدوم إلى مقر مدرسة السيرك في بيرزيت، على أمل أن يتمكن العديد من طلاب هذا البرنامج التدريبي من الإلتحاق ببرامج المدرسة الأكثر تطوراً في بيرزيت في المستقبل القريب. إضافة إلى ذلك، تمنح المدرسة أولئك الطلاب الملتحقين ببرامج المدرسة التدريبية خارج منطقة بيرزيت والذين يرغبون بتطوير أنفسهم فرصة الإلتحاق بدورة متخصصة لتدريب المدربين والتي تهدف إلى تمكين الطلاب من تدريب عدة مجموعات في مناطق مختلفة.

### لهذا العام، استمرت مدرسة سيرك فلسطين بالتدريب في كل من:

- الخليل بالتعاون مع بلدية الخليل ومركز إسعاد الطفولة ومركز طارق بن زياد (11 طالبة و15 طالب)
- مخيم الفارعة للاجئين بالتعاون مع مسرح الفارعة الفلسطيني (26 طالب)
- جنين حيث نظمت المدرسة نادياً سيرك أحدهما لعشر طلاب بدأ في إحدى القاعات الخاصة بمسرح الحرية ومن ثم انتقل إلى مركز عمرو للتايكواندو. والنادي الآخر ل37 طالبة من مركز رعاية وتأهيل الفتيات.

## الأيام المفتوحة:

من الهام جداً لمدرسة سيرك فلسطين إعطاء طلابها فرصة عرض المهارات التي اكتسبوها أمام معارفهم. لذا تنظم المدرسة سلسلة أيام مفتوحة في نهاية كل عام دراسي لطلابها وطالباتها من مختلف المناطق التدريبية وذلك احتفالاً باليوم العالمي للسيرك ولمنح الطلاب فرصة عرض المهارات والتقنيات التي اكتسبوها أمام عائلاتهم وأصدقائهم. وفي الوقت نفسه، هي فرصة للمدرسة لمشاركة أفكارها وأعمالها مع أهالي الطلاب والمجتمع المحلي.



نظمت مدرسة السيرك في الفترة بين ٣٠ نيسان وع ٤ أيار ٥ أيام مفتوحة في كل من:

- مخيم الفارعة للاجئين في مركز شباب الفارعة
- جنين: الأول في مركز رعاية وتأهيل الفتيات والثاني لطلاب مجموعة جنين في قاعة التدريب التابعة لمسرح الحرية
- بيرزيت: في مقر مدرسة سيرك فلسطين لثلاث مجموعات
- وأخيراً في الخليل في مركز إسعاد الطفولة

## مخيم صيفي للمبتدئين

فصل الصيف هو الوقت الأنسب في السنة للعمل مكثفاً مع طلاب المدرسة لمنحهم الفرصة لتطوير مهاراتهم السيركية، وهو في ذات الوقت، فرصة لقاء وتعارف وتعزيز للتفاعل والتعاون بين طلاب المدرسة من مختلف المناطق التدريبية. وانطلاقاً من ذلك، نظمت مدرسة سيرك فلسطين أول مدرسة صيفية لمجموعة مختارة من الطلاب المبتدئين من مختلف المناطق، حيث استمر المخيم لمدة أسبوع في شهر آب في مقر المدرسة في بيرزيت.



وصل الى مقر المدرسة 24 طالب وطالبة (منهم 4 طالبات و20 طالب) من بيرزيت ورام الله والخليل وجنين ومخيم الفارعة للاجئين لكي يخضعوا لتدريب مكثف على تقنيات وتخصصات سيرك مختلفة. انتهى المخيم الصيفي بعرض صغير استعرض فيه المشاركون المهارات التي اكتسبوها. ومن ثم قاموا بمغادرة مقر المدرسة على أمل أن يتم تنظيم مخيم مماثل السنة القادمة.

### ورشة عمل متقدمة بالتعاون مع سيرك مومولو من ألمانيا

فور انتهاء مخيم المبتدئين الصيفي، نظمت مدرسة سيرك فلسطين في الفترة بين 22 و28 آب ورشة عمل مكثفة لبعض طلابها المتقدمين. خلال تلك الفترة، استقبلت المدرسة أيضاً مجموعة مكونة من 8 أشخاص من سيرك مومولو الذين وصلوا الى مقر المدرسة للعمل مع مجموعتنا على إنتاج عرض سيرك مشترك أطلقوا عليه اسم «فانتاستيك بومباستيك» تم عرضه خلال مهرجان بيت جالا الدولي للسلام بتاريخ 8/31.



### مدرسة سيرك فلسطين بعيون طلابها

مع ازدياد عدد الطلاب في مدرسة سيرك فلسطين، تزداد القصص التي نرغب بمشاركتها معكم! وفي تقريرنا هذا، سنطلعكم على شهادتين من شهادات طلابنا:

### رويدة دعنا «15 عام من مدينة الخليل»

«كوني فتاة عمرها 15 ربيعاً من مدينة الخليل، لا يسمح لي باللعب في الشارع بعد الآن. إلا أنني أحب السيرك؛ فهو المكان الوحيد الذي يمكنني فيه أن أتصرف بحيوية، وفيه أتعلم أمور جديدة أطور بها نفسي. أكثر ما أحبه في السيرك هو اللعب بالكرات وأحلم أن أصبح مدربة للسيرك»

### نافز عماد «20 عام من مخيم الفارعة للاجئين»

«أحب الرياضة بمختلف أنواعها، أحب الالتحاق بنادي رياضي، الملاكمة والسيرك. فهي وسيلة لتفريغ الطاقة. تخصصي المفضل هو الجمباز؛ أحب تعلم مهارات وتقنيات جديدة في الجمباز. في المنزل، أقوم بتدريب أخوتي وأخواتي على بعض حركات السيرك. هم أيضاً يرغبون بالتسجيل في السيرك ولكنهم صغيرو السن حالياً»



## قصة نجاح

”كش ملك“: في أيلول 2012، ثلاثة من طلاب المدرسة المتقدمين من مدينة جنين كانوا مصدر فخرها! فضي أثناء سعيهم لتحقيق حلمهم في أن يصبحوا «فنانين سيرك»، باشر كل من علاء و ابراهيم وصادق بالعمل على انتاج عرض جديد من الألف الى الياء: فنياً وإدارياً. عملوا معاً دون وجود دعم مالي، مكتفين بالتزامهم وبأحلامهم! ولاقوا نجاحاً في حفل افتتاح العرض في سينما جنين. قاموا بعدها بتأدية عرضهم امام كافة طلاب المدرسة ومجتمع بيرزيت في ختام مسيرة السيرك التي نظمتها المدرسة في 29 تشرين أول.



# الأنشطة الفنية

## الإنتاج والعروض:

تسعى مدرسة سيرك فلسطين من خلال عملها إلى نشر فنون السيرك في فلسطين والى تعريف الفلسطينيين على شكل جديد من أشكال الفنون الأدائية. ومن أجل تحقيق هذا الهدف، تنتج مدرسة سيرك فلسطين العروض وتنظم الجولات محلياً ودولياً.

## كل صبرا!

العرض الثالث لمدرسة سيرك فلسطين تم إنتاجه عام 2012. هو عرض عن القوى المتحركة التي تفصل وتلوّث وتلاعب! تسلط الأضواء على وقائع مختلفة من حياة الشارع، معاطف ترقص من أجل الحياة، تتباعد، تتقارب، تقاوم، وتتعايش مع بعضها البعض ضمن سياق يشوبه التوتر، إلى أن يسقط معطف غامض من السماء يغير جميع قواعد اللعبة. كل صبرا! يسלט الضوء بشكل رمزي على تناقضات الحياة ما بين الواقع المرير المفروض من قبل القوة المتحركة والحلم الجميل الملون.

تجول عرض «كل صبرا!» في كل من بلجيكا وفلسطين في الفترة بين كانون أول 2012 وشباط 2013.

بدأت جولة «كل صبرا!» في بلجيكا بمبادرة من مؤسسة PAC للوجود والعمل الثقافي وبدعم سخّي من WBI والوطني بروكسل انترناشونال وبشراكة مع نوتيليه Notélé، واسپاس كاتاستروف Espace Catastrophe ولايتود 50 50 Latitude. وتم عرضه ثمان مرات في في Halles de Schaerbeek (بروكسل)، وفي Catastrophe Maison de la Culture (تورناي)، وفي De Roma (أنتويرب)، وفي Centre Culturel (ديربي)، وفي Eden (شارلوروا)، وفي Le Manège/ Théâtre Royal (نامور).



أما فريق العمل فكانوا متحمسين جداً وسعيدين لتمكينهم من تمرير رسالة عن واقعهم كفلسطينيين أمام أكثر من 3000 شخص متحمس من مختلف الأجيال.

بعد جولة عروض ناجحة في بلجيكا، تم عرض «كُل صبرا» 6 مرات في فلسطين في مسرح الحرية (جنين) ودار الندوة (بيت لحم) وقصر رام الله الثقافي ومركز إسعاد الطفولة (الخليل) وسينما جنين وختاماً في مسرح الحكواتي (القدس). من انطباعات الجمهور:

«مبروك لنجاحكم، لقد تحققت الأهداف من خلال شباب مبدعة ومدربين أروع رغم قلة الإمكانيات إلا أن الإرادة تصنع المستحيل. ليس دائماً كثر الكلام هو المفيد، إنما الصمت والعمل أبداع وأفضل. لا للصراع ونعم للحرية ومجتمع عادل ومتفوق. أرجو من حضرتكم محاولة نشر هذا السيرك وبالذات ما جرى اليوم من مواضيع عديدة. وشكراً.» 7 فبراير 2013

أداء: أحمد أبوطالب، محمد أبوطالب، فادي زمرد، محمد أبو سخا ونور أبو الرب؛ تقني: علاء جيوسي؛ أزياء: فضيلة علوشي؛ إخراج: شادي زمرد وفادي زمرد. مع شكر خاص لكل من نايف عبدالله وندى حمصي وايفان برادو وجنى جرونينغ ولورا هاجمان على دعمهم الفني والتقني

## حدود-أمر:

هذا العام، بدأت مدرسة سيرك فلسطين بالعمل على أول عرض سيرك احترافي لها مع أول فنانيين فلسطينيين احترافاً فنون السيرك: عشتار معلم وفادي زمرد اللذان تخرجا من المدرسة الوطنية لفنون السيرك (كناك في فرنسا) ومن مدرسة سيرك فريغو (في إيطاليا) على التوالي.

بدأ فادي وعشتار مرحلة البحث الفني لعرض «حدود-أمر» في فلسطين في شباط 2013، واستمر بحثهما أثناء إقامتهم الفنية في كل من «اسباس كاتاستروف» في بلجيكا و«لا فيليت» في فرنسا، وسيتم استكمال العمل على العرض في مقر مدرسة سيرك فلسطين عام 2014. أما العرض الإفتتاحي لـ «حدود-أمر» فمن المقرر عرضه في بروكسل في آذار 2014 في البيانالي الدولي لفنون السيرك الذي تنظمه اسبابس كاتاستروف ومن بعدها سيتم تنظيم سلسلة عروض لـ «حدود-أمر» في فلسطين، تحت خيمة السيرك بالطبع، على أمل التجول به في جميع أنحاء العالم.





## مسيرة السيرك:

دعت مدرسة سيرك فلسطين طلابها من مختلف المناطق التدريبية للحضور إلى مقرها في بيرزيت للمشاركة بمسيرة سيرك ملونة في رابع أيام عيد الأضحى المبارك. حيث تنظم المدرسة مثل تلك الأنشطة على نحو سنوي تقريباً بهدف جمع كافة طلابها للتعرف على بعضهم البعض والعمل معاً وتقديم عرض للمجتمع المحلي في بيرزيت.

في 29 أكتوبر (أي في رابع أيام عيد الأضحى المبارك) وبالتعاون مع مسرح الحارة، اجتاحت مسيرة سيرك شوارع بيرزيت لمشاركة روح السيرك مع سكان البلدة. بمشاركة أكثر من 170 شخص (من طلاب المدرسة في مختلف المناطق ومن مدربين ومن أعضاء مسرح الحارة)؛ اجتمعوا وتدريبوا ومشوا ورقصوا وعرضوا مهاراتهم بالجماز والكرات والهوائيات بأسلوب توافقي وإيقاعي وملون. يوم ديناميكي بدأ بجولة تعارف في المدرسة، حيث تدريبوا جميعاً في محطات وأنها اليوم بعرض "كش ملك".



## جولة عروض السيرك المتنقل:

تتعاون مدرسة سيرك فلسطين منذ عام 2007 مع مدارس سيرك عالمية لإنتاج عرض صيفي والتجول به في الضفة الغربية والقدس. في كل عام، يصل إلى فلسطين مجموعة فنانين وطلاب من مدارس سيرك عالمية للمشاركة في المدرسة الصيفية السنوية وللعمل مكثفاً مع مدربي المدرسة وطلابها المتقدمين على تقنيات سيرك مختلفة وإنتاج عرض والتجول به خلال جولة عروض السيرك المتنقل.

السيرك المتنقل لهذا العام من إخراج «جوليان لوكازيات» ومساعد إخراج كل من «نايف عبد الله» و«كلير لاسكوم» وبمشاركة 20 طالب وفنان سيرك من مدرسة سيرك فلسطين ومدرسة سيرك الليدو في فرنسا. تجول السيرك المتنقل 5 مرات بدءاً من مقر مدرسة السيرك (في بيرزيت) مروراً بمنزلة جمال عبدالناصر (في نابلس) ومركز إسعاد الطفولة (في الخليل) والمركز الروسي (في بيت لحم) وقصر رام الله الثقافي، وصولاً إلى 2500 شخص! وقد تم التبرع بكامل ريع عرض رام الله لصالح مركز دنيا التخصصي لأورام النساء.

شكر خاص لماكس هرتسل لتوثيقه عروضنا بصور جميلة وللمتطوعين ولجميع شركاء مدرسة سيرك فلسطين في جميع المناطق

## التعاون مع مختلف الشركاء:

بفضل عملها الدؤوب وطموحها وإصرارها، تحظى مدرسة سيرك فلسطين باعترافاً وتقديراً محلياً ودولياً. وينعكس ذلك على الدعوات العديدة التي تتلقاها المدرسة على مدار العام. وعلى الرغم من عدم إمكانية تلبية جميع الطلبات نظراً لضيق الوقت ومحدودية الموارد البشرية إلا أننا تمكنا وبكل فخر من تلبية عدة دعوات منها:

### عالمياً:

- **القيادة الثقافية والإبداع:** شاركت مدرسة سيرك فلسطين في ورشة عمل بعنوان «القيادة الثقافية والإبداع» والتي نظمها المجلس الثقافي البريطاني في بيروت/لبنان بين 20 و23 آذار 2013
- **الملتقى الأوروبي-المتوسطي:** شاركت مدرسة سيرك فلسطين في الملتقى الأوروبي-المتوسطي، منتدى الفنون الثقافية - الفن وسيلة تطوير وتغيير اجتماعي والذي عقد في عمان/الأردن في الفترة بين 4 و6 تشرين الثاني 2012.
- **تولوز في الميدان:** في إطار علاقة التعاون التي تجمع مدرسة سيرك فلسطين بمدرسة سيرك الليدو في تولوز-فرنسا، غادر خمس أشخاص من طلاب ومدربي مدرسة سيرك فلسطين إلى فرنسا للمشاركة في ورشة عمل مكثفة، اختتمت بمسيرة سيرك ضخمة يطلق عليها اسم «تولوز أون بيبست» أي «تولوز في الميدان» وذلك في الثامن والتاسع من شهر حزيران. تنظم بلدية تولوز هذه المسيرة بشكل سنوي ويشارك بها جميع محترفي وهواة السيرك في المنطقة ليصل عدد المشاركين إلى أكثر من 2000 شخص، يتجولوا في المدينة على شكل مسيرة تضم عدة عروض سيرك متنقلة، وتختتم بعرض هوائي استعراضي كبير في وسط المدينة بمشاركة وحضور جميع السكان.

### محلياً:

- **مهرجان الطيبة:** قامت مدرسة سيرك فلسطين في 7 تشرين أول بتأدية عرضان خلال مهرجان الطيبة السنوي الذي تشارك به للعام الثاني على التوالي؛ أحدهما عرض أحلام للبيع، والآخر عبارة عن مشاهد جماعية تم تطويرها لهذه المناسبة.



- مسرح الشارع، حقوق الأشخاص ذوي الإعاقة في العمل:  
في اليوم العالمي للمعاقين والذي يصادف 3 كانون أول، افتتح طلاب مدرسة سيرك فلسطين المتقدمين الحفل بثلاث مشاهد مدهشة. حيث نظمت هذه الأسمية من قبل جمعية المسرح الشعبي.
- استضافة مؤسسة جهود للتنمية الرياضية والمجتمعية:  
استضافت مدرسة سيرك فلسطين في 23 و24 كانون الثاني مؤسسة جهود وشركاؤها ضمن مشروع قري.
- تنظيم جولة عروض لفرقة «سيرك إلى فلسطين»:  
نظمت مدرسة سيرك فلسطين في الفترة بين 30 آذار و7 نيسان، جولة عروض لأربع مهرجات من بريطانيا في كل من بلعين ونعلين والنبي صالح، وبالقرب من أريحا (في إطار باص الحرية الذي ينظمه مسرح الحرية) وفي جبل النجمة (بالقرب من رام الله) وفي مخيم الفارعة للاجئين.
- احتفال مزدوج بعيد الأم ويوم الطفل العالمي في حضانة الخطوة الصغيرة:  
بمناسبة عيد الأم واليوم العالمي للطفل، قدمت مدرسة سيرك فلسطين عرض للأطفال في حضانة الخطوة الصغيرة في رام الله.
- الإحتفال بيوم الطفل العالمي في مخيم الفارعة للاجئين:  
في التاسع من نيسان، قدم 11 طالباً من طلاب مدرسة السيرك في مخيم الفارعة عرضاً بمناسبة اليوم العالمي للطفل
- يوم مفتوح في جامعة بيرزيت:  
شاركت مدرسة سيرك فلسطين بعدة مشاهد سيركية خلال اليوم المفتوح الذي نظمته كلية الآداب في جامعة بيرزيت في 13 نيسان.

- يوم أوروبا:  
بالتعاون مع مكتب ممثلية الإتحاد الأوروبي، شاركت مدرسة سيرك فلسطين بعدة عروض قصيرة ضمن فعاليات يوم أوروبا في التاسع من أيار في سرية رام الله الأولى.
- أسبوع التراث السادس في بيرزيت:  
شاركت المدرسة في 26 حزيران بأسبوع التراث السنوي الذي تنظمه جمعية الروزنا
- المخيم الصيفي العشرون لكنيسة اللاتين في بيرزيت:  
نظمت مدرسة السيرك في 15 تموز يوم تدريبي في مقرها لـ 200 طفل وقائد من المشاركين في المخيم الصيفي العشرين لكنيسة اللاتين في بيرزيت
- وينع رام الله:  
بالتعاون مع بلدية رام الله، قدمت مجموعة من طلاب ومدربي المدرسة عرضاً ضمن مهرجان وينع رام الله في 23 آب في ساحة راشد الحدادين



# بناء القدرات

**نايف عبدالله:** بعد انضمامه لعائلة مدرسة سيرك فلسطين عام 2007، اكتشف نايف شغفه للسيرك وبالأخص كمدرب. فأصبح مصدراً للإلهام وركيزة أساسية في المدرسة. في آب 2012، غادر نايف الى المدرسة الوطنية لفنون السيرك Ecole Nationale de cirque de Montreal في مونتريال (كندا) للإلتحاق ببرنامج ”مدرب في فنون السيرك“ لمدة سنة واحدة ليصبح بذلك أول فلسطيني متخصص بتدريب فنون السيرك على المستوى الاكاديمي الاحترافي. عاد نايف الى المدرسة لرفع مستوى ونوعية التدريبات، مع إيلاء اهتمام خاص لتطوير المناهج والبرامج المختلفة في المدرسة.

**ورشة سيرك في اسباس كاتاستروف:** منح كل من نور أبوالب وعمر عرار فرصة تطوير مهاراتهم وقدراتهم من خلال المشاركة بورشة عمل مكثفة في السيرك والرقص تم تنظيمها في اسباس كاتاستروف في بروكسل في بلجيكا في الفترة بين 11 و15 شباط 2013.

**ورشتا عمل على الترامبولين والتيتربورد بالتعاون مع الكناك:** قبل عامين، نظمت مدرسة سيرك فلسطين ورشة عمل تشمل تخصصات جديدة: هي الترامبولين والتيتربورد! أما هذا العام، وبهدف بناء قدرات فريق المدربين وللبناء على لقاءات سابقة، نظمت المدرسة ورشتا عمل متتاليتين، كانت الأولى مع جايتان لوفيك في شهر شباط 2013 والثانية مع آرنود توماس في شهر أيار 2013.

**ورشة عمل في التهريج والإخراج المسرحي:** وصلت جيوفانا ديتور (مخرجة مسرح وفنانة سيرك) الى مقر مدرسة السيرك لإعطاء ورشة عمل في التهريج والإخراج المسرحي لمدربي مدرسة السيرك في الفترة بين 8 و18 أيار.

**تدريب مكثف في مدرسة سيرك الليدو في فرنسا:** غادر خمس أشخاص من طلاب ومدربي مدرسة سيرك فلسطين الى تولوز في فرنسا في 28 أيار للمشاركة بورشة عمل مكثفة في فنون وتقنيات السيرك مدتها 11 يوماً. واختتمت الورشة بمشاركتهم في مسيرة سيرك ضخمة يطلق عليها اسم ”تولوز أون بيسست“





نود أن نشكر جميع من شارك خبرته ووقته مع مدرسة السيرك وجميع من ساهم في تطوير مؤسستنا:

- كليروميتيون: مدربة سيرك بلجيكية وصلت الى مدرسة السيرك في شهر كانون ثاني في إطار برنامج الخدمة التطوعية الأوروبية للمساعدة في تدريب أندية السيرك المختلفة
- جان روك اشارد: وصل مستشار السيرك جان روك أشارد الى مقر مدرسة سيرك فلسطين في الأول من تموز بهدف تحضير تقييم عن تطور المدرسة لتقديمه لمؤسسة دروسوس.
- كارين فاندك: متطوعة بلجيكية تطوعت في السابق في مدرسة سيرك فلسطين وعادت مجدداً الى المدرسة في حزيران الماضي للمساعدة في التحضير لجولة عروض السيرك المتنقل
- ليزا تاهون: تعاونت ليزا مع كارين فاندك لإنتاج فيلم وثائقي بعنوان «أسايد داون Upside down» يصور حياة 5 أشخاص من طلاب وطالبات مدرسة سيرك فلسطين من جنين ورام الله ومخيم الفارعة للاجئين والخليل.

# المانحين Donors

شكر خاص لكل المانحين والداعمين فلولا دعمكم لمشروعنا وإيمانكم به لما وصلنا الى ما نحن عليه اليوم

A big THANK YOU to all our donors: without your support and belief in our project, our work would have not been made possible

- A.M. Al Qattan Foundation
- Broederlijk Delen
- DROSOS Foundation
- EUROMED
- Klaprozen voor vrede
- SIDA as part of the PAN Program
- The Belgian Government
- The Municipality of Toulouse
- Wallonie-Bruxelles International
- مؤسسة عبدالمحسن القطان
- برودرليكديلنغ
- مؤسسة دروسوس
- يورو ميد – برنامج الإتحاد الأوروبي
- كلابروزن فور فيردي
- سيدا ضمن برنامج شبكة الفنون الأدائية
- الحكومة البلجيكية
- بلدية تولوز
- والوني بروكسل انترناشونال



**drosos (...)**



**MAIRIE DE TOULOUSE**

Commissioned by  
THE BELGIAN  
DEVELOPMENT COOPERATION **.be**



# مدرسة سيرك فلسطين في وسائل الإعلام PCS in the Media

A few articles that appeared in the media below.  
For a more complete overview of the media coverage on the PCS, visit our website!

أدناه تجدون بعض المقالات التي كتبها الإعلام عن المدرسة.  
لمزيد من التغطيات الإعلامية عن مدرسة سيرك فلسطين، زوروا موقعنا الإلكتروني!



THE PALESTINIAN CIRCUS SCHOOL

Al Manzel Street, next to the Latin Church  
Birzeit, Ramallah – Palestine

Telefax: +970 2 2812000

Mobile: +970 568 880024

Join us on facebook:

The Palestinian Circus School

مدرسة سيرك فلسطين

شارع المنزل، بجانب كنيسة اللاتين

بيرزيت، رام الله – فلسطين

تلفاكس: +970 2 2812000

محمول: +970 568 880024

انضموا إلى صفحتنا على الفيسبوك:

The Palestinian Circus School

info@palcircus.ps

www.palcircus.ps